Наша Газета
nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

О России с любовью. На полном серьезе | Sur la Russie avec l'amour. Sans ironie

Auteur: Сноб-НГ, Москва-Женева , 25.11.2013.

Катрин Лове (© Yvonne Böhler)

Очередная публикация в рамках проекта журнала "Сноб" и Нашей Газеты "Швейцарское письмо/русское прочтение": писатель Марина Степнова о книге Катрин Лове «Потешный русский роман».

|

Marina Stepnova analyse "Le roman russe et drôle" de Catherine Lovey dans le cadre du dans le cadre du projet "Ecriture suisse/lecture russe" présenté par le magazine "Snob" et Nasha Gazeta.ch.

Sur la Russie avec l'amour. Sans ironie

Героиня романа Катрин Лове влюблена в Россию. Сама Катрин Лове, полагаю, тоже. Такое бывает. Моя лучшая подруга Аллисон, урожденная американка, тоже добровольная раба нашей необъятной родины. Лет пять прожила у нас в девяностые, мыкаясь по общагам, застала талоны на табак, незабываемый спирт «Рояль», магазин Global USA. До сих пор вспоминает, как, выпив лишку за здоровье Антона

Палыча Чехова, пыталась проникнуть в недра столичного метрополитена. Бравый милиционер не пустил. Встал грудью на защиту. Знаете, что греет сердце моей Аллисон по сей день? Что в ней не опознали американку. «Американцы столько не пьют»! Вот, чем, оказывается, стоит гордиться. Аллисон звонит то из Вашингтона, то из Лос-Анжелеса, плачет и твердит, что я сама не понимаю, в какой дивной живу стране. Я не спорю. Не понимаю. Нет, правда. Любовь слепа. К тому же мало кому под силу контролировать собственную подкорку. Женщинам уж точно – нет. Так что Катрин Лове написала роман о слепой любви к России, которая сидит у героев в подкорке. Ничего не скажу, достойное место.

И еще – это роман о Ходорковском.

Если вы думаете, что «Потешный русский роман» о политике, вы ошибаетесь. Я бы ни за что не стала читать о политике. Полагаю, Катрин Лове не стала бы о ней писать. Ходорковский в романе – сказочный персонаж. Как линия горизонта, до которой нельзя дойти. Возможно, ее вообще нету. Как и самого Ходорковского. Во всяком случае, в меру благополучная журналистка из не в меру благополучной Швейцарии и сама не очень верит в то, что доберется до заветных врат ада. Она просто хочет в Россию. Она ее любит, понимаете? Она в ней уже жила – и Россия навсегда оставила

в залог ее сердце. Так что можно сказать, что «Потешный русский роман» – это еще и история о том, как мы пытаемся войти второй раз в реку своей юности и даже верим, что сможем это сделать. Хотя на самом деле только бестолково топчемся на заплеванном, замусоренном берегу.

Итак, наша героиня отправляется в Сибирь (какое русское, какое литературное слово!). В поисках утраченного Ходорковского. В реальности она хочет найти своих старых русских друзей. Новые швейцарские друзья, естественно беспокоятся. Я бы тоже разволновалась, если бы Аллисон вдруг рванула в Гвинею Папуа.

«Ты едешь в Сибирь?
Они там на чешском говорят?
Что ты забыла в Сибири?
Это рядом с Северным полюсом?»

Не смешная книжка, нет. Даже не надейтесь.
Героиня исчезнет. Растворится. Россия смахнет ее, как крошку, с рукава. Как налипшую соринку. Маленькая упертая швейцарка, про которую мы больше так ничего и не узнаем. Жива ли она? Обрела ли своего опального олигарха? Или просто вышла на седом от инея полустанке и побрела к линии горизонта, счастливая, влюбленная, оставляющая маленькие и едва заметные следы на бесконечной русской земле, которую вздумала считать своей собственной, родной?

Продолжение на сайте журнала "Сноб".

От редакции: Мы познакомили вас с Катрин Лове еще три года назад, когда книга вышла в свет. А вот о Марине Степновой скажем несколько слов.

Родилась в городе Ефремове Тульской области в семье военнослужащего. В 1981 году семья поселилась в Кишинёве, где 1988 году Марина (в девичестве) Ровнер закончила среднюю школу № 56. Первые три курса училась на филологическом факультете Кишинёвского университета, затем перевелась на факультет перевода Литературного института имени Горького в Москве (выпуск 1994 года). В аспирантуре Института мировой литературы им. М. Горького изучала творчество А. Сумарокова, литературоведческая статья «Масонские мотивы в переложениях псалмов А. П. Сумарокова» была опубликована в книге «Масонство и русская литература XVIII — начала XIX в.» (2000).

Работала главным редактором в специализированном журнале по безопасности «Телохранитель». С 1997 года — шеф-редактор журнала «XXL». Владеет румынским и английским языками. Проживает в Москве.

Мы с огромным удовольствием прочитали роман Марины Степновой "Женщины Лазаря", советуем и вам.

Подборку публикаций, касающихся проекта "Швейцарские письмо/Русское прочтение" вы найдете в нашем тематическом досье.

Россия
Статьи по теме
Катрин Лове: «Люблю Россию вопреки здравому смыслу»

Source URL: *https://nashagazeta.ch/news/culture/o-rossii-s-lyubovyu-na-polnom-sereze*